



香港房屋委員會

The Hong Kong Housing Authority

香港房屋委員會（房委會）是於1973年4月根據《房屋條例》成立的法定機構，負責制定和推行公營房屋計劃，以期達至政府的政策目標，為不能負擔私人樓宇的低收入家庭解決住屋需要。

房委會負責規劃、興建、管理和維修保養各類公共租住房屋，包括出租公屋、中轉房屋和臨時收容中心；另負責興建和推售居者有其屋計劃單位和綠表置居計劃單位；又推行白表居屋第二市場計劃。此外，房委會擁有和經營一些分層工廠大廈、附屬商業設施和其他非住宅設施。

房委會成員包括4名官方委員及19名非官方委員，全部由行政長官委任。房屋局局長獲委任為房委會主席，房委會副主席則由房屋署署長擔任。

房委會轄下設有六個常務小組委員會，並按需要設立附屬小組委員會和專責小組委員會，負責制定和實施不同範疇的政策，並監督推行情況。房屋署是房委會的執行機構。房屋局常任秘書長同時兼任房屋署署長一職。

The Hong Kong Housing Authority (HA) is a statutory body established in April 1973 under the Housing Ordinance. It develops and implements a public housing programme which seeks to achieve the Government's policy objective of meeting the housing needs of low-income families that cannot afford private accommodation.

HA plans, builds, manages and maintains different types of public housing, including rental housing, interim housing and transit centres. We also build and arrange sale of Home Ownership Scheme flats and Green Form Subsidised Home Ownership Scheme flats, and carry out the White Form Secondary Market Scheme. In addition, we own and operate a number of flatted factories and ancillary commercial and other non-domestic facilities.

HA has 4 official members and 19 non-official members, who are appointed by the Chief Executive. The Secretary for Housing is appointed Chairman of HA. The Director of Housing serves as the Vice-Chairman.

Six standing committees have been formed under HA to formulate, administer and oversee policies in specified areas. Sub-Committees and ad hoc committees are also formed on a need basis. The Housing Department serves as HA's executive arm and is headed by the Permanent Secretary for Housing, who also assumes the office of the Director of Housing.

願景 Vision

為有住屋需要的低收入家庭提供可以負擔的租住房屋，並透過推出資助出售單位協助中低收入家庭置業
To provide affordable rental housing to low-income families with housing needs, and to help low- to middle-income families gain access to subsidised home ownership

■ ■ 工作目標 Mission

- 以積極進取、體恤關懷的態度，提供市民能力可以負擔的優質房屋，包括優良的管理、妥善的保養維修，以及其他房屋相關服務，以切合顧客的需要
- 致力締造長者宜居及無障礙的屋邨環境，照顧不同年齡及身體能力的居民的需要
- 本着開明的態度、公允持平的立場，提供服務及房屋資助，確保公共資源得到合理的運用，符合成本效益
- 繼續建立能幹盡責、講求效率的工作隊伍

■ 基本信念 Core Values

- | | |
|--------|--------------------|
| ■ 關懷為本 | ■ Caring |
| ■ 顧客為本 | ■ Customer-focused |
| ■ 創新為本 | ■ Creative |
| ■ 盡心為本 | ■ Committed |

- To provide affordable quality housing, management, maintenance and other housing related services to meet the needs of our customers in a proactive and caring manner
- To provide an age-friendly and barrier-free estate environment to address the needs of residents of different ages and physical ability
- To ensure cost-effective and rational use of public resources in service delivery and allocation of housing assistance in an open and equitable manner
- To maintain a competent, dedicated and performance-oriented team